

# جيران Neighbors

(GIRAN)

فيلم للمخرجة  
تهاني راشد

ملف صحفي

## المحتويات:

- ١- معلومات عن الفيلم
- ٢- الـ "جيران" حسب ترتيب الظهور
- ٣- المخرجة
- ٤- المنتج
- ٥- مقتطفات من الصحافة
- ٦- تغطية الصحافة
- ٧- عروض في المهرجانات
- ٧- ستوديو مصر: خلفية تاريخية
- ٨- ستوديو مصر: وصف وكيفية الإتصال

# جيران

## للمخرجة تهاني راشد

### نبذة عن الفيلم

"جاردن سيتي" حي صغير ولكنه بالغ الأهمية لكونه مركز تواجد القوي السياسية العالمية في العاصمة المصرية منذ نشأته في بدايات القرن العشرين . كانت مصر تحكم من مقر المندوب البريطاني في "جاردن سيتي" لعقود ممتدة.

يأخذنا الفيلم في رحلة في هذا الحي الغامض، عبر الفيلات المهجورة والصالونات الفخمة، عبر السفارات الأجنبية والتجارات المهدهدة وغرف المعيشة المقامة فوق أسطح البنايات... تتحول الأبنية خلال هذه الرحلة إلي شهود تحكي عن التحولات التاريخية والإضطرابات، وتروي الجدران وقاطنيها قصة أمل وتمزق وقوة تحمل.

بعيداً عن أي نمطية أو إنحياز، تتكشف لمحات من الحقيقة... صورة رمزية لمصر المعاصرة، ودعوة إلي مراجعة الهاجس الأمني في عالمنا اليوم.

### فريق العمل

المخرجة: تهاني راشد  
المنتج: كريم جمال الدين  
الحث والسيناريو: تهاني راشد، منى أسعد  
مدير تصوير: نانسي عبد الفتاح  
مونتاج: محمد سمير  
موسيقى: تامر كروان  
تسجيل صوت: سامح جمال  
مونتاج صوت: سلمى رضوان، إسلام جودة، مهاب مروان  
ميكساج: أحمد جابر  
مخرج مساعد ومنتج فني: منى أسعد

### البيع لجميع بلاد العالم

ستوديو مصر

[sales@studiomasr.com](mailto:sales@studiomasr.com)

[www.studiomasr.com](http://www.studiomasr.com)

### معلومات فنية

فيلم تسجيلي طويل

١٠٥ دقيقة - ألوان وأبيض وأسود - ١٦/٩

ناطق بالعربية والإنجليزية والفرنسية

HD CAM & Digital Beta Pal

شركة الإنتاج: ستوديو مصر

© 2009 Studio Masr

## الـ"جيران" حسب ترتيب الظهور:

مرسي سعد الدين كاتب			مصطفى سراج الدين مصرفي
علية رشاد			وفية خبري كاتبة
دومينيك أسكويث السفير البريطاني بالقاهرة (٢٠٠٨)			حسن عبد الحميد بائع فاكهة
أحمد فريد محل سندويتشات			فرنسيس ريتشاردوني السفير الأمريكي بالقاهرة (٢٠٠٨)
محمود ثابت كاتب			نادية العجة
فايزة حسن صحفية			ربيع جودة بواب
سليم صيدناوي موسيقيار			نيكولاس وجوسلين باسكي مستشار إداري سابق بالسفارة الأمريكية بالقاهرة
عصام عبد الفتاح لواء شرطة سابق			إيرين رستم
بدرية بائعة خضروات			راوية المنسترلي صحفية
سعد علي شلو مزارع وخفير			دينه وماريا نويل نائب رئيس البعثة الدبلوماسية السويسرية بالقاهرة (٢٠٠٨)
أحمد بنداري باحث			بيير جازيوه كاتب ومعلم
إبراهيم عبد الفتاح سايس			عادل السيوي فنان تشكيلي
عزة وعماد بركة محامي			أحمد وبدرية بركة خلف بركة جراح عظام
علاء الأسواني طبيب أسنان وروائي			هشام وهاني الجابري بازار
روين ليرنر مساعد الملحق الصحفي بالسفارة الأمريكية بالقاهرة (٢٠٠٨)			محمود أمين العالم كاتب ومفكر سياسي

## السيرة الفيلمية للمخرجة

### تهاني راشد

ولدت تهاني راشد في مصر في سنة ١٩٤٧ و أمضت سنتين في كلية الفنون الجميلة بمونتريال، ثم إنتقلت إلى العمل العام و العمل في المنظمات الإجتماعية ومنها إلى السينما .

بدأت تهاني راشد حياتها السينمائية سنة ١٩٧٣ بالفيلم الوثائقي من أجل إحداث تغيير ( *Pour faire changement* ) من إنتاج شركة "لوفيدوجراف" .

في سنة ١٩٧٦ ، تعاونت مع شركة "سوكو" وهي وحدة لإنتاج الفيديو تابعة للرابطة التونسية لصانعي السينما الهواة.

من سنة ١٩٨١حتي سنة ٢٠٠٤ أخرجت تهاني ١١ فيلماً من خلال عملها بالمركز الوطني للفيلم بكندا ، ومنها فيلم أربع نساء من مصر الذي قامت بتصويره في القاهرة بالتعاون مع كريم جمال الدين كمنتج محلي.

في سنة ٢٠٠٥ رجعت المخرجة إلي مصر وتعاونت مرة أخرى مع جمال الدين، وأخرجت فيلم البنات دول من إنتاج ستوديو مصر.

وفي عام ٢٠٠٧ بدأت العمل علي أحدث أفلامها جيران من إنتاج ستوديو مصر أيضاً.  
ومن أهم أفلامها:

- ٢٠٠٦ - البنات دول (ضمن الإختيار الرسمي لمهرجان كان ٢٠٠٦ - خارج المسابقة)
- ٢٠٠٤ - سريدا، إمراة من فلسطين
- ٢٠٠١ - من أجل أغنية
- ١٩٩٩ - طوارئ! حالة حرجة
- ١٩٩٧ - أربع نساء من مصر
- ١٩٩٣- أطباء القلوب
- ١٩٩٠ - في المطعم الشعبي
- ١٩٨٧ - هاييتي نو لا!
- ١٩٨٦ - أرجع لي بلدي!
- ١٩٨٥ - هاييتي - كيبك
- ١٩٨٣ - بيروت! الموت لا يكفي

## السيرة الفيلمية للمنتج

### كريم جمال الدين

ولد كريم جمال الدين في مصر والتحق بالجامعة الأمريكية في القاهرة حتي عام ١٩٨٤ حيث درس الأدب والإعلام وعلم النفس. تخرج من جامعة منلو بكاليفورنيا في عام ١٩٨٧ حاصلاً علي بكالوريوس في الإعلام.

في عام ١٩٨٨ أسس شركة أوركا للمؤثرات الرقمية التي كانت الأولى من نوعها في الشرق الأوسط، وفي عام ١٩٩٠ إفتتح شركة الإكسبير للإنتاج والتوزيع السينمائي. في سنة ١٩٩٧ كانت شركة الإكسبير هي الأولى في تقديم نظام المونتاج الرقمي إلي السينما المصرية.

في سنة ٢٠٠٠ وفي إطار برنامج خصخصة أصول السينما بمصر، نجحت شركة الإكسبير في التوسع وإدارة و تشغيل ستوديو مصر الذي يعد من أقدم وأكبر الاستوديوهات في مصر والذي كان له الفضل في إنطلاق السينما المصرية كصناعة. ومنذ ذلك الحين قامت الشركة بتجديد المباني والبلاتوهات وتحديث معامل التحميض ووحدات المونتاج والصوت لمواكبة أحدث التكنولوجيا الموجودة في ستديوهات السينما العالمية.

من أعمال كريم جمال الدين كمخرج الفيلم الروائي **حسن وعزيزة - قضية أمن دولة** الذي قام أيضاً بإنتاجه سنة ١٩٩٩، بالإضافة إلى عدد من الأفلام التسجيلية القصيرة.

وكمنتج، قدم كريم جمال الدين بالإضافة إلى فيلمه **حسن وعزيزة - قضية أمن دولة**، الفيلم التسجيلي الطويل **البنات دول** من إخراج تهاني راشد سنة ٢٠٠٦، وفيلم **إحنا إتقابلنا قبل كده** وهو الفيلم الروائي الطويل الأول للمخرج هشام الشافعي سنة ٢٠٠٨.

أما أحدث إنتاجاته **جيران** سنة ٢٠٠٩، وهو ثاني فيلم تسجيلي طويل ينتجه للمخرجة تهاني راشد.

## مقتطفات من الصحف

"الفيلم التسجيلي (جيران) من أفضل الأفلام التي تحكي عن التغيرات التي طرأت علي المجتمع القاهري. إنه عمل قيم في التاريخ الإجتماعي للمجتمع المصري (...). دون أن يغرق في الحنين إلى الماضي أو يراه بنظرة تجمله" - جاي وايسبرج - فارايتي

"عدسة تهاني راشد في (جيران) تصور تاريخ مصر الحديث و تطرح العديد من التساؤلات عن التغيرات التي طرأت علي المجتمع المصري بعد ثورة عبد الناصر وتداعياتها علي المجتمع والبلاد" - فيكي حبيب - الحياة

"الفيلم التسجيلي الثري لتهاني راشد لديه القدرة النادرة للتركيز علي شوارع المدينة لإيضاح المتغيرات السياسية والإجتماعية والطبقية المحلية والعلمية خلال القرن العشرين" - دانييل كاسمان - ذي أوتورز

"تحكي تهاني راشد قصة شارع "غاردن سيتي" الذي تحول الي قلعة حصينة للسفارة الأمريكية (...). أيقونة تحتل قلبها السفارة كعلامة علي إحتلال المدينة بشكل أو بآخر" - وائل عبد الفتاح - الأخبار

"في كل لحظة من لحظات فيلم جيران وجهة نظر ورسالة وقيمة" - مجدي الطيب - نهضة مصر

"كل فيلم من أفلام تهاني راشد الثلاثة عن مصر هو حدث في تاريخ السينما المصرية" - سمير فريد - المصري اليوم

"الفيلم لا يدين أي أحد، فقط يسجل شهادة الجميع على ٧٠ سنة من تاريخ مصر، والفيلم يستحق أن يعرض تجارياً، ليراه الناس.." - نادر عدلي - الأهرام

"أجمل ما في فيلم جيران للمخرجة تهاني راشد أنه لا توجد رؤية مسبقة عن التحولات الإجتماعية التي شهدتها حي جاردن سيتي بل هو بحث حقيقي (...). يرصد (...). ما حدث للحي و من ثم لمصر مع قيام الثورة حتي الآن" - صفاء الليثي - العربي

"تصنع تهاني راشد عملاً شديداً القوة، شديد المعاصرة فية من الحس التاريخي والوعي بالتاريخ، بقدر من فيه من الوعي بال اللحظة الحاضرة (...). دون أن يحجب هذا رؤيتها لمدي التدهور الذي حدث في المجتمع ككل" - أمير العامري - الجزيرة الوثائقية

"جيران مليء بالمعلومات ولكن بطريقة رقيقة. إنه لا يحمل بالضرورة حنيناً لماضي القاهرة الصفوة (...). ولكنه معنياً بحاضر الجمع المصري وإختناقاته. إنه فيلم شديد الأهمية لعشاق العمارة." - سوزان كول - ناو

"لم تكتف تهاني راشد بمناقشة السياسة والإجتماع والفن والرقي الإجتماعي والثقافي فقد ناقشت مفهوم العدل والحرية" - سلمان كاسد - الإتحاد

"حقيقة الأمر أن فيلم جيران يستفز المبدعين لرواية التاريخ من وجهة نظر الأهالي" - فريال كامل - الحياة

"يحسب لأستوديو مصر إنتاج هذا الفيلم جيران كما حسب له من قبل إنتاج البنات دول للمخرجة نفسها تهاني راشد" - أمل فوزي - صباح الخير

## روابط المقالات

Middle East International Film Festival: "Neighbors" (Tahani Rached, Egypt), by Daniel Kasman – The Auteurs

مهرجان الشرق الأوسط السينمائي الدولي: "جيران" بقلم دانييل كاسمان - ذي أوتورز  
<http://www.theauteurs.com/notebook/posts/1143>

Neighbors Giran, by Jay Weissberg – Variety  
[http://www.variety.com/index.asp?layout=print\\_review&reviewid=VE1117941513&categoryid=31](http://www.variety.com/index.asp?layout=print_review&reviewid=VE1117941513&categoryid=31)

Tahani Rached: “Giran” Criticizes Nasser From The Inside, by Vicky Habib – Al-Hayat  
جيران ينتقد عبد الناصر من الداخل – فيكي حبيب – الحياة  
<http://daralhayat.com/portalariclendah/68678>

Nostalgia, by Hani Mustafa - Al-Ahram Weekly  
حنين، بقلم هاني مصطفى – الأهرام ويكلي  
<http://weekly.ahram.org.eg/2009/970/cu3.htm>

“Giran” Tells Egypt’s History From Garden City, by Nesrine EL-Zayyat – Rosa Al-Youssef  
جيران يحكي تاريخ مصر من حي جاردن سيتي، بقلم نسرين الزيات – روز اليوسف  
<http://www.rosaonline.net/Daily/News.asp?id=23092>

A Scene From The Documentary “Giran”, by Tahani Rached By Nadim Jarjoura – Al-Safir  
مشهد من الفيلم الوثائقي «جيران» لتهاني راشد ، بقلم نديم جرجورة – السفير  
<http://assafir.com/WeeklyArticle.aspx?EditionId=1372&WeeklyArticleId=61585&ChannelId=8121&Author=%D9%86%D8%AF%D9%8A%D9%85%D8%AC%D8%B1%D8%AC%D9%88%D8%B1%D9%87>

Egyptian Cinema Regains Its Youth, by Wael Abdel-Fattah  
السينما المصرية تستعيد شبابها، بقلم وائل عبد الفتاح – الأخبار  
<http://www.al-akhbar.com/ar/node/162681>

*Giran* pierces the walls of memory in Cairene neighborhood of Garden City, by Salman Kassed - Al-Itihad  
جيران.. يخترق جدران الذاكرة في حي «جاردن سيتي» القاهري - سلمان قاصد – الإتحاد  
<http://www.alittihad.ae/details.php?id=32767&adate=2009>

[Giran from Garden City to Garden Sitting, by Samir Farid – Al-Masry Al-Youm](#)  
"جيران" من جاردن سيتي إلى جاردن سيتينج - سمير فريد – المصري اليوم  
<http://www.almasry-alyoum.com/printerfriendly.aspx?>

The documentary *Giran* by Tahani Rached, by Amir El-Ameri – Al Jazeera Documentary  
الفيلم الوثائقي "جيران" لتهاني راشد - أمير العمري – الجزيرة الوثائقية  
<http://doc.aljazeera.net/followup/2010/04/201042181422490426.html>

Rached’s cachet, by Susan G. Cole – Now  
بصمة تهاني راشد - سوزان كول – ناو  
<http://www.nowtoronto.com/movies/story.cfm?content=174756>

So spoke His Excellency’s neighbors in Garden City, by Feryal Kamel – Al-Hayat  
هكذا تكلم جيران سعادة السفير في حي غاردن سيتي - فريال كامل – الحياة  
<http://international.daralhayat.com/internationalarticle/135955>

The film document by Amal Fawzi – Sabah El-Kheir  
"جيران" الفيلم الوثيقة - أمل فوزي – صباح الخبر  
<http://www.rosaonline.net/Sabah/News.asp?id=59111>

## عروض فى المهرجانات

- مهرجان الشرق الأوسط السينمائي الدولي - أبو ظبي (الإمارات)، أكتوبر ٢٠٠٩
- المهرجان الدولي للبرامج المرئية - بياريتز (فرنسا)، يناير ٢٠١٠
- مهرجان تطوان لسينما البحر المتوسط (المغرب)، مارس ٢٠١٠
- المهرجان القومي للسينما المصرية (مصر)، أبريل ٢٠١٠
- مهرجان هوت دو كس - تورونتو (كندا)، مايو ٢٠١٠
- بانوراما الأفلام التسجيلية العربية المعاصرة - مدريد (أسبانيا)، مايو ٢٠١٠
- أسبوع الأفلام التسجيلية فاس (المغرب)، مايو ٢٠١٠
- أيام بيروت السينمائية (لبنان)، سبتمبر ٢٠١٠
- مهرجان الإسماعيلية الدولي للأفلام التسجيلية والقصيرة (مصر)، أكتوبر ٢٠١٠
- أيام قرطاج السينمائية (تونس)، أكتوبر ٢٠١٠
- مهرجان مونبيليه لسينما البحر المتوسط (فرنسا)، أكتوبر ٢٠١٠
- لقاءات الفيلم التسجيلي الدولية بمونتريال (كندا)، نوفمبر ٢٠١٠

## جوائز

- جائزة القناة الخامسة الفرنسية فى مهرجان تطوان لسينما البحر المتوسط (المغرب)، مارس ٢٠١٠
- جائزة أفضل فيلم تسجيلي أكثر من ١٥ دقيقة بالمهرجان القومي للسينما المصرية ، ابريل ٢٠١٠



## خلفية تاريخية



إحتفلت السينما المصرية بمئويتها في سنة ١٩٩٦. بدأت السينما في مصر كوسيلة من وسائل الإستثمار القائمة على تمويل من أفراد وكانت في بدايتها محفوفة بالمخاطر حتى تحولت إلى صناعة عندما تدخل الرأسمال القومي.

في سنة ١٩٢٠ أسس الإقتصادي المصري طلعت حرب **بنك مصر** ليكون أول بنك مصري . شارك بنك مصر في العديد من القطاعات الإقتصادية ومنها مشروعه السينمائي العملاق: ستوديو مصر.

بعد سنتين من البناء وجلب الخبرات من أوروبا، تم إفتتاح **ستوديو مصر** في ١٢ أكتوبر ١٩٣٥ معلناً بذلك بداية العصر الذهبي للسينما المصرية وترسيخها كصناعة.

أنتج ستوديو مصر العديد من الأفلام الروائية وقام بتوزيعها وعرضها علي شاشات العرض السينمائي التابعة له والتي كانت تعرف بإسم سينما مصر. كان ستوديو مصر آنذاك يعد المدرسة السينمائية الوحيدة في الشرق الأوسط وظل كذلك لحين إفتتاح المعهد العالي للسينما بالقاهرة عام ١٩٥٩.

كان أول فيلم ينتجه ستوديو مصر هو **وداد** بطولة أم كلثوم ومن إخراج المخرج الألماني فريتز كرامب. ومنذ سنة ١٩٣٥ حتى ١٩٦٠، قام ستوديو مصر بإنتاج العديد من الأفلام الروائية المصنفة من أهم الأفلام في تاريخ السينما المصرية، هذا إلى جانب العديد من الأفلام المهمة الأخرى التي تم تصويرها بالاستوديو.

مع صدور قانون التأميم في عام ١٩٦١، أصبح بنك مصر وبالتبعية ستوديو مصر ملكاً للدولة وظل تحت إدارتها حتى إبريل ٢٠٠٠، حين تولت شركة الإكسبير للخدمات الفنية (شركة مساهمة مصرية) إدارة ستوديو مصر في ظل قوانين الخصخصة.

في سنة ٢٠٠٦ أصبح ستوديو مصر منطقة حرة خاصة، هذا بالإضافة الي خطة التطوير المستمرة والتي تهدف إلى جعل ستوديو مصر أفضل مصنع سينمائي في المنطقة من حيث التكنولوجيا والأجهزة الحديثة والخبرات المخصصة لخدمة الإنتاج السينمائي المحلي والعالمي.



تقوم بإدارة ستوديو مصر الآن شركة الإكسبير للخدمات الفنية (منطقة حرة خاصة) وهي شركة قطاع خاص أنشئت سنة ١٩٩٧ و متخصصة في خدمات الإنتاج وخدمات ما بعد الإنتاج السينمائي والفيديو والتوزيع .

يقع ستوديو مصر على الطريق الرئيسي المؤدي إلى هرم سقارة على بعد ١,٥ كيلو متر من شارع الهرم و ٣,٥ كيلو متر من أهرامات الجيزة.

توجد بالاستوديو خمس بلاتوهات تصوير مختلفة الأحجام وأحدث معمل في المنطقة لتحميم الأفلام علي أعلى مستوى تقني، بالإضافة إلى وحدات مونتاج الصورة ومعمل لمونتاج الصوت وصالة ميكساج حاصلة علي ترخيص DTS و DOLBY، هذا إلى جانب مخازن للمعدات والإضاءة وإستراحات للممثلين. كما يشمل الاستوديو أيضاً مواقعاً للتصوير الخارجي تتسع للعديد من الأعمال في نفس الوقت. أما عن العاملين في الاستوديو فهم تقنيون مدربون علي أعلى مستوى وقادرون علي دعم أي نوع من الإنتاج السينمائي أو التلفزيوني.

## سبل الإتصال

### العنوان

شركة الإكسبير للخدمات الفنية  
منطقة حرة خاصة  
١٥ ش ستوديو مصر - المريوطية  
جيزة 12111 - جمهورية مصر العربية

تليفون: + 202 3386 5244

فاكس: + 202 3742 9772

البريد الإلكتروني

[info@studiomasr.com](mailto:info@studiomasr.com)  
[sales@studiomasr.com](mailto:sales@studiomasr.com)

[www.studiomasr.com](http://www.studiomasr.com)